

Konvertering fra argentinske til norske studiepoeng

Ditt universitet i Argentina er Universidad Nacional de San Martin (UNSAM). Dette er et internasjonalt anerkjent offentlig universitet. Alle som består eksamen får diplom og poeng fra UNSAM. Alle grader (bachelor, master osv.) fra UNSAM er godkjent i Norge. Dette betyr at dersom du tar en universitetsgrad ved UNSAM, vil du også ha denne graden når du kommer tilbake til Norge.

Argentinske studiepoeng i norsk bachelorgrad

De fleste norske studenter vil i tillegg kunne få et semester ved UNSAM godkjent i Norge som en del av en norsk bachelorgrad. Du søker ditt norske universitet om dette. Enten i forkant av dine studier i Argentina eller i etterkant. For de fleste vil dette være uproblematisk. Universitetene sine godkjenninger av studier i utlandet avhenger mye av hvilken type bachelorgrad du ønsker å studere i Norge (eller allerede studerer) og om denne graden har valgfag (frie emner, emnegrupper osv.) eller ikke. Sjansen for å få studiene dine ved UNSAM godkjent i en norsk grad er svært gode om du skal fortsette på en bachelorgrad innen samfunnsvitenskap eller innen humaniora. Sjansene er mindre inn i en bachelorgrad der det er lite rom for valgfag og støttefag. F.eks. yrkesutdanninger som sykepleie, juss, mm.

Ikke NOKUT-godkjenning

NOKUT er et organ under Kunnskapsdepartementet som blant annet har som jobb å informere om og dokumentere godkjent utenlandsk utdanning når dette ikke gjøres av universiteter og høyskoler. NOKUT kan blant annet ta stilling til om studier fra utlandet kan godkjennes som likestilt med norsk høyere utdanning. Kravet er tilsynelatende enkelt: «Dersom et utenlandsk studietilbud i sin helhet kan inngå i en grad i vertslandet - og tilbudet er over GSU-kravet - er studiet, slik dagens regelverk er, godkjennbart.» I praksis utelukker dessverre kravet at man kan studere spansk som fremmedspråk i et spansktalende land. Studiene ved UNSAM er ikke NOKUT-godkjente fordi de ikke er obligatoriske for Argentinske studenter på andre året eller senere. Argentinere kan spansk fra før! Paradokset er at man lettere får NOKUT-godkjenning for spanskstudier i land der man ikke snakker spansk.

I enkelte tilfeller hvor man skal bruke sine studier i utlandet i tillegg til en norsk grad, kan fremtidige arbeidsgivere rådføre seg med NOKUT. De fleste tilfellene gjelder lærere som ønsker å bruke spanskstudiene som formel undervisningskompetanse i spansk. Slik forespørsel til NOKUT er frivillig. Vi er av den oppfatning at de fleste arbeidsgivere vil forstå at spanskstudier fra internasjonalt godkjente universiteter som UNSAM i spansktalende land som Nicaragua og Argentina tilsvarer spanskstudier i Norge eller Sverige.

Studiepoeng vs. Horas

I Norge følger universitetene EUs standard med ECTS studiepoeng. Et studieår er 60 ECTS studiepoeng. Et semester er 30 studiepoeng.

I Argentina kalles studiepoeng «horas» (timer). Lånekassen sier at et fulltidssemester i Argentina er 340 horas.

Ta kontakt med oss dersom du har spørsmål, eller dersom noe er uklart.